

Jeudi 10 décembre

10h-10h30 Ouverture du colloque

- » Intervenants : Cristina-Alice Toma (Université libre de Bruxelles – Institut de la Langue Roumaine – Université de Bucarest), Acad. Baudouin Decharneux (Académie royale de Belgique – Université libre de Bruxelles) ; Zamfir Bălan (Musée Panaït Istrati, Brăila)
- » Message : Xavier Luffin, Doyen de la Faculté de Lettres, Traduction et Communication de l'Université libre de Bruxelles ; Andreea Păstârnac, Ambassadeur de Roumanie auprès du Royaume de Belgique ; Daiana Theodora Cuibus, Directeur de l'Institut de la Langue Roumaine

Session A (10h30-13h)

Modérateurs : Baudouin Decharneux (Académie royale de Belgique – Université libre de Bruxelles) & Cristina-Alice Toma (Université libre de Bruxelles – Institut de la Langue Roumaine – Université de Bucarest)

- » 10h30-11h Petre Gheorghe Bârlea (Université „Ovidius” Constanța) : *Tipologia haiducilor în folclorul românesc*
- » 11h-11h30 Baudouin Decharneux (Académie royale de Belgique) : *Le mythe de Robin la capuche*
- » 11h30-12h Annick Englebert (Université libre de Bruxelles) : *Robin, figure de l'homme libre au Moyen Âge*
- » 12h-12h30 Lucian Chișu (Institut d'Histoire et de Théorie Littéraire „G. Călinescu” – Académie roumaine) : *Rădăcinile și eflorescențele «solului» literar brăilean în opera lui Panaït Istrati*
- » 12h30 Discussions
- » 13h-14h Pause

Session B (14h-16h)

Modérateurs : Alexandra Vrănceanu (Université de Bucarest) & Annick Englebert (Université libre de Bruxelles)

- » 14h-14h30 Stogios Nikos (Université libre de Bruxelles) : *L'image du brigand d'honneur dans le chant populaire du XIX^e siècle en Grèce*
- » 14h30-15h Alexandra Vrănceanu Pagliardini (Université de Bucarest) : *Istrati et la littérature transnationale*
- » 15h-15h30 Roxana Marinescu (Académie d'Études Économiques de Bucarest) : *The haiduks series. A feminist reading/ La série des haidoucs : une relecture féministe*
- » 15h30-16h Sofie Barthels (Université libre de Bruxelles) : *Penser le couple dans l'entre-deux-guerres. L'engagement et l'idéal amoureux istratien*
- » 16h-16h30 Pause

Session C (16h30-18h30)

Modérateurs : Petre Gheorghe Bârlea (Université „Ovidius” Constanța) & Sébastien Chonavey (Université libre de Bruxelles)

- » 16h30-17h Jean Hiamba Ovungu (Université pédagogique de Kananga) : *Le problème de la responsabilité morale dans les sociétés traditionnelles africaines : le cas du groupe ankutshu-membele*
- » 17h-17h30 Sébastien Chonavey (Université libre de Bruxelles) : « Délits », « broutilles » ou « marques de foi » ? *L'ironie et autres outils rhétoriques face au parcours délinquant : le cas de la propagande de l'État Islamique à destination des criminels francophones*
- » 17h30-18h Ferdinand Okoko-O-Ali (Université pédagogique de Kananga – Université libre de Bruxelles) : *La question de la justice distributive dans le roman africain : cas de l'œuvre romanesque d'Emile Gankama*
- » 18h-18h30 Diana Painca (Université libre de Bruxelles) : *'Haiduks' and 'bandits' through a foreigner's eyes: translation of oral history interviews on communism*

Vendredi 11 décembre

Session D (10h30-13h)

Modérateurs : Oana Ursache (Université de Grenade) & Nikos Stogios (Université libre de Bruxelles)

- » 10h30-11h Zamfir Bălan (Musée de Brăila „Carol I”) : *Pledoarie pentru „dreptate elementară”: „Afacerea Rusakov” de Panaït Istrati*
- » 11h-11h30 Marius Miheț (Université „Comenius”, Bratislava) : *Panaït Istrati – haiducul exilului integrat*
- » 11h30-12h Oana Ursache (Université de Grenade) : *Idealuri politice la începutul secolului trecut : Panaït Istrati și alți călători europeni în Rusia Sovietică din anii 20-30*
- » 12h-12h30 Ioana Alexandrescu (Université autonome de Barcelone) : *Notes sur la traduction espagnole de Présentation des haidoucs de Panaït Istrati*
- » 12h30 Discussions
- » 13h-14h Pause

Session E (14h-16h)

Modérateurs : Alexandra Crăciun (Université de Bucarest) & Marius Miheț (Universitatea „Comenius”, Bratislava)

- » 14h-14h30 Doina Butiurca (Université de Médecine, Pharmacie, Sciences et Lettres „Gheorghe Emil Palade” de Târgu-Mureș) : *Limba și creativitate în opera lui Panaït Istrati*
- » 14h30-15h Nicolae Stanciu, Ankica Angelovska et Maja Velichkovic (Université de Skopje) : *Elemente lexicales balcanice în opera lui Panaït Istrati*
- » 15h-15h30 Ștefania Gorzo (Université libre de Bruxelles) : *Femeia haiduc în câteva opere ale lui Istrati*
- » 15h30-16h Alexandra Crăciun (Université de Bucarest) : *The Alternative Authorities. Kyra Kyralina and the Man of Stone*
- » 16h-16h30 Pause

Session F – Activité satellite (16h-18h30)

Modérateurs : Daiana Theodora Cuibus (Institut de la Langue Roumaine) & Emilia Ivancu (Institut de la Langue Roumaine)

- » 16h30-16h50 Roxana Ciolăneanu (Université de Lisbonne) : *Predarea limbii române – între teorie și practică*
- » 16h50-17h20 Daiana Cuibus (Institut de la Langue Roumaine) : *Gramatica academiei – o remarcă metodologică*
- » 17h20-17h35 Oana Topală (Institut de la Langue Roumaine) : *Interférences linguistiques franco-roumaines chez les enfants qui fréquentent le cours de Langue, Culture et Civilisation Roumaine à Bruxelles*
- » 17h35-17h50 Anișoara Biru (Institut de la Langue Roumaine) : *Practici și reprezentări lingvistice ale elevilor români din belgia francofonă*
- » 17h50-18h10 Emilia Ivancu (Institut de la Langue Roumaine) : *Rolul jurnalului în achiziția LR ca LS*
- » 18h10-18h30 Beatriz Calvo Martin, Ana Corga Vieira, Sabina Gola, Alice Toma (Université libre de Bruxelles) : *ROMA - une revue multilingue - comme outil didactique pour la romanistique*

18h30 Présentation de livres

Modérateur : Doina Butiurca (Université de Médecine, Pharmacie, Sciences et Lettres „Gheorghe Emil Palade” de Târgu-Mureș) & Sabina Gola (Université libre de Bruxelles)

19h Clôture du colloque

Cristina-Alice Toma & Baudouin Decharneux

Le fuseau horaire de référence du colloque est celui de Bruxelles (UCT + 1)